|  |  |
| --- | --- |
| Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidegoaren urriaren 1eko 39/2015 Legearen 133. artikuluaren arabera, eragindako herritarrak entzuteko eta beste pertsona edo entitate batzuek egin ditzaketen ekarpen osagarriak jasotzeko asmoz, argitaratu egiten dira Eibarko Udalak etxebizitzen alokairua merkatuan jartzeko diru-laguntzak banako ebaluazio bidez emateko oinarri arautzaileak, gazteen emantzipazioa errazteko helburuz egindakoak.  | De acuerdo con lo establecido en el artículo 133 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, con el objeto de dar audiencia a los ciudadanos afectados y recabar cuantas aportaciones adicionales puedan hacerse por otras personas o entidades, se publican las bases reguladoras para la concesión por parte del ayuntamiento de Eibar de subvenciones para la puesta en el mercado de alquiler de vivienda con el objetivo de facilitar la emancipación de los jóvenes en régimen de evaluación individualizada |
|  |  |
| Proposamenei egindako ekarpenak 2018ko apirilaren 6ra arte egin ahalko dira, eskaera orokorra eginez. | Las aportaciones a las propuestas se podrán realizar hasta el próximo 6 de abril de 2018 enero mediante solicitud general: |
| * Aurrez aurre: eskaera aurrez aurre egiteko, interesatuak edo haren ordezkariak hona jo beharko dute: [PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía.](https://www.eibar.eus/eu/tramites/pegora)
 | * De forma presencial: para realizar la solicitud de forma presencial, el/la interesado/a o su representante deberán acudir a [PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía.](https://www.eibar.eus/es/tramites/pegora)
 |
| * Internet bidez: eskaera Internet bidez egiteko, beharrezkoa da NAN elektronikoa izatea edo IZENPE txartela eta txartelen irakurgailu bat.
 | * Vía Internet: para realizar la solicitud vía Internet, es necesario disponer del DNI electrónico o de la tarjeta IZENPE y de un lector de tarjetas.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Aldez aurretiko kontsulta publikoaren izapidea, gazteen emantzipazioa errazteko xedez etxebizitzen alokairua merkatuan jartzeko, Eibarko Udalak banako ebaluazio bidez ematen dituen diru-laguntzen oinarri arautzaileak aldatzeari buruzkoa.**  | **Trámite de consulta pública previa sobre la modificación de las bases reguladoras para la concesión por parte del Ayuntamiento de Eibar de subvenciones para la puesta en el mercado de alquiler de vivienda con el objetivo de facilitar la emancipación de los jóvenes en régimen de evaluación individualizada.**  |
|  |   |
| Alkatetzak, gazteen emantzipazioa erraztea xede, etxebizitzen alokairua merkatuan jartzeko diru-laguntzen oinarrietako 2. eta 7. artikuluak aldatzea proposatzen du. | Esta Alcaldía propone la modificación de los artículos 2 y 7 de las bases de subvenciones para la puesta en el mercado de alquiler de vivienda con el objetivo de facilitar la emancipación de los jóvenes. |
|  |  |
| Aldatzeko ekimenarekin konpondu nahi diren kontuak, proposamen bakoitzaren amaieran daude azalduta. | Las cuestiones que se pretenden solucionar con la iniciativa de modificación se encuentran explicadas al final de cada propuesta |
|  |  |
| Hala proposamen hau, nola azkenean erabakitzen den araudia, Eibarko Udaleko webgunean argitaratuko dira, batetik, irispide erreza, unibertsala eta eguneratua izan dadin indarrean den araudia eta hura prestatzeko prozesuari dagozkion agiriak eskuratzeko, eta, bestetik, aukera emango dute hartzaile izan daitezkeenek parte-hartze izan dezaten arauen prestakuntzan; hori guztia gardentasun-printzipioan oinarrituz. | Esta propuesta, así como la normativa que definitivamente se apruebe, serán publicadas en la página web del Ayuntamiento de Eibar para posibilitar, por una parte, el acceso sencillo, universal y actualizado a la normativa en vigor y los documentos propios de su proceso de elaboración y, por otra parte, para que los potenciales destinatarios tengan una participación activa en la elaboración de las normas, todo ello en base al principio de transparencia |
|  |  |
| Efizientzia-printzipioa aplikatuz, diru-laguntzen oinarrien aldaketa honek baliabide propioen kudeaketa arrazionalizatzea du helburu, diru-laguntzaren xede den alor honetan. | En aplicación del principio de eficiencia, esta modificación de las bases de la subvención intenta racionalizar, en su aplicación, la gestión de los recursos propios en esta materia objeto de subvención.. |
|  |  |
| **1.- OINARRIEN 2. ARTIKULUAREN ALDAKETA-PROPOSAMENA** | **1.- PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DEL ARTÍCULO Nº 2 DE LAS BASES** |
|  |  |
| **INDARRALDIKO ARTIKULUAREN TESTUA** | **TEXTO DEL ARTÍCULO EN VIGOR** |
|  |  |
| **2. ARTIKULUA: Diru-laguntza jasotzeko zer baldintza bete behar dituzten onuradunek.** | **ARTÍCULO 2: Requisitos que deben reunir los/as beneficiarios/as para obtener la subvención.**  |
|  |  |
| Diru-laguntza hauek eskuratzeko, honako baldintza hauek bete beharko dira: | Para acceder a estas subvenciones, se deberán cumplir los siguientes requisitos: |
|  |  |
| a) Alokatutako etxebizitzan bizi diren elkarbizitza-unitateko kide guztiek 18 eta 35 urte bitartekoak izan behar dute, menpeko adingabeak izan ezik. | a) Que todos los miembros de la unidad convivencial que residan en la vivienda alquilada tengan una edad comprendida entre 18 y 35 años, excepción hecha de los menores dependientes.  |
|  |  |
| b) Elkarbizitza-unitateko kide bakar batek ere ez du izan behar, ez bere jabetzako etxebizitzarik, ez azalera-eskubiderik, ezta gozamen-eskubiderik. | b) Que todos los miembros de la unidad convivencial carezcan de vivienda en propiedad, derecho de superficie o usufructo.  |
|  |  |
| Ondorengo pertsona hauek salbuetsita egongo dira baldintza honetatik: | Se excepciona de este requisito: |
|  |  |
| 1. Eskubide horien titulartasuneko partaidetza % 50ekoa edo txikiagoa dutenek. | 1. Cuando la participación en la titularidad de ésos derechos sea igual o inferior al 50% |
|  |  |
| 2. Etxebizitza baten jabe diren eta % 50etik gorako titulartasuna duten pertsonek, baldin eta epaile baten erabakiz etxebizitza bikoteko beste kideari esleitu bazaio familia-egoitza, banaketa, izatezko bikotea desegitearen edo dibortzio baten ondorioz; edo genero-indarkeriaren biktima diren emakumeek segurtasun-arrazoiak tarteko beren etxebizitza laga behar izan badute. | 2. A las personas propietarias de viviendas cuyo porcentaje de titularidad sea superior al 50% en el caso de que la vivienda haya sido asignada judicialmente como domicilio familiar al otro miembro de la pareja tras un proceso de separación o de divorcio o de extinción de parejas de hecho, así como las mujeres víctimas de violencia de género que hayan debido abandonar su vivienda por razones de seguridad. |
|  |  |
| 3. Etxebizitzen jabe izan arren, jabetza soila dutenek, etxebizitzaren erabilera edo/eta gozamena beste bati dagokiolako. | 3. A las personas propietarias de viviendas que sólo dispongan de la nuda propiedad de las mismas, estando atribuido el usufructo y/o uso a otra persona. |
|  |  |
| c) Elkarbizitza-unitateko kide batek Eibarko udalerrian erroldatuta egon behar izan du etengabe, gutxienez, azken bi urteetan (oso-osorik), deialdi hau argitaratu den unera arte. | c) Que al menos una de las personas integrantes de la unidad convivencial haya estado empadronada en el municipio de Eibar, durante al menos 2 años ininterrumpidos contados desde la publicación de la correspondiente convocatoria |
|  |  |
| d) Elkarbizitza-unitatearen diru-sarrerak honako kopuruak baino txikiagoak izan behar dute: | d) Que el límite de ingresos de la unidad convivencial sea inferior a: |
|  |  |
| — 25.000,00 euro gordin urteko(elkarbizitza-unitatea kide bakarrekoa bada). | — 25.000,00 euros brutos anuales (en el caso de unidades de convivencia integradas por un solo miembro). |
|  |  |
| — 39.000,00 euro gordin urteko (elkarbizitza-unitatea bi kideko edo goragokoa bada). | — 39.000,00 euros brutos anuales (si son dos o más miembros). |
|  |  |
| Banandutako edo dibortziatutako pertsonen kasuan, diru-sarreren guztirako zenbatekoa kalkulatzean kendu beharrekoak izango dira umeentzako mantendu-pentsioari eta hileroko hipoteka kuotei dagozkien zenbatekoa. | En el caso de personas separadas o divorciadas, para el cálculo del importe total de los ingresos, se restarán los importes correspondientes a la pensión por manutención de hijos así como el importe de las cuotas hipotecarias mensuales. |
|  |  |
| Halaber, Elkarbizitza-unitatearen diru-sarrerak urteko 3.000 € gordin baino handiagoak izan behar dute: | Asimismo que los ingresos de la unidad convivencial sean superiores a 3.000 euros brutos anuales. |
|  |  |
| e) Elkarbizitza-unitateko inork ez du izan behar bigarren mailako odol-ahaidetasunezko edo ezkontza-ahaidetasunezko loturarik errentatzailearekin. | e) Que ningún miembro de la unidad convivencial tenga vinculación familiar con la parte arrendataria hasta el segundo grado de consanguinidad o afinidad. |
|  |  |
| f) Elkarbizitza-unitateko kide guztiek izena emana izan behar dute, edo, izena emateko eskaera egina izan behar dute, Etxebide alokairua eskatzeko erregistro ofizialean. | f) Que todos los miembros de la unidad convivencial estén inscritos o hayan solicitado la inscripción, como demandante de alquiler, en el registro oficial de solicitantes de vivienda, Etxebide.  |
|  |  |
| g) Elkarbizitza-unitateko kideetako inork ez du jasoko etxebizitzarako diru-laguntza osagarria, ezta antzeko beste diru-laguntzarik. | g) Que ninguno de los miembros de la unidad convivencial sea perceptor/a de la Prestación Complementaria de Vivienda ni de ninguna otra ayuda económica de carácter análogo |
|  |  |
| h) Alokairu-kontratuak elkarbizitzako-unitateko kide guztien izenean egon behar du, haiek familia-unitatea osatzen ez badute. | h) Que el contrato de alquiler esté a nombre de todos los miembros de la unidad convivencial, en el caso de que los inquilinos no formen una unidad familiar. |
|  |  |
| Oinarri hauen ondorioetarako, elkarbizitza-unitatetzat hartuko da hura alokatzeko diru-laguntza eskatu den etxebizitzan bizi diren pertsonen multzoa. | A los efectos de estas bases, se entiende por unidad convivencial el conjunto de personas que habitan la vivienda cuyo alquiler se solicita subvencionar. |
|  |  |
| Baztertzeak. | Exclusiones. |
|  |  |
| Ezin izango da diru-laguntza eman honako egoera hauetakoren bat gertatzen denean: | No procederá la concesión de la subvención cuando se dé alguna de las siguientes circunstancias:  |
|  |  |
| a). Alokairu-kontratua 2016ko urtarrilaren 1a baino lehenagokoa izatea. | a). Que el contrato de alquiler sea de fecha anterior al 1 de enero de 2016 |
|  |  |
| b) Alokatutako etxebizitza sustapen publikoko babes ofizialekoa izatea, edo etxebizitza hutsak mobilizatzeko programaren (Bizigune), edo merkatu libreko etxebizitzen alokairurako bitartekaritza-programaren menpe egotea. | b) Que la vivienda arrendada sea de protección oficial de promoción pública o esté sujetas a los programas de movilización de vivienda vacía, Bizigune, o de intermediación en el mercado de alquiler de vivienda libre, ASAP o similares.  |
|  |  |
| b) Dagokion deialdian zehazten den kopurua baino handiagoa izatea alokairu-errentak. | b) Que las rentas por alquiler superen la cantidad de que indique en la correspondiente convocatoria. |
|  |  |
| c) Alokatze-kontratua urtebetetik beherakoa izatea. | c) Que la duración del contrato de arrendamiento sea inferior a un año.  |
|  |  |
| d) Diru-laguntza onartu aurreko azken 5 urteetan diru-laguntza hau jaso izana. | d) Que se haya disfrutado de la subvención durante los 5 años inmediatamente anteriores al de la concesión |
|  |  |
| Etxebizitza bakoitzeko eskabide bakarra onartuko da. | Se admitirá una única solicitud por vivienda. |
|  |  |
| **IDAZKETA-PROPOSAMEN BERRIA**  | **NUEVA REDACCIÓN PROPUESTA** |
|  |  |
| **2. ARTIKULUA. Diru-laguntza jasotzeko zer baldintza bete behar dituzten onuradunek.** | **ARTÍCULO 2: Requisitos que deben reunir los/as beneficiarios/as para obtener la subvención.**  |
|  |  |
| Diru-laguntza hauek eskuratzeko honako baldintza hauek bete beharko dira: | Para acceder a estas subvenciones, se deberán cumplir los siguientes requisitos: |
|  |  |
| a) Alokatutako etxebizitzan bizi diren elkarbizitza-unitateko kide guztiek 18 eta 35 urte bitartekoak izan behar dute, menpeko adingabeak izan ezik. | a) Que todos los miembros de la unidad convivencial que residan en la vivienda alquilada tengan una edad comprendida entre 18 y 35 años, excepción hecha de los menores dependientes.  |
|  |  |
| b) Elkarbizitza-unitateko kide bakar batek ere ez du izan behar, ez bere jabetzako etxebizitzarik, ez azalera-eskubiderik, ezta gozamen-eskubiderik. | b) Que todos los miembros de la unidad convivencial carezcan de vivienda en propiedad, derecho de superficie o usufructo.  |
|  |  |
| Ondorengo pertsona hauek salbuetsita egongo dira baldintza honetatik: | Se excepciona de este requisito: |
|  |  |
| 1. Eskubide horien titulartasuneko partaidetza % 50ekoa edo txikiagoa dutenek. | 1. Cuando la participación en la titularidad de ésos derechos sea igual o inferior al 50% |
|  |  |
| 2. Etxebizitza baten jabe diren eta % 50etik gorako titulartasuna duten pertsonek, baldin eta epaile baten erabakiz etxebizitza bikoteko beste kideari esleitu bazaio familia-egoitza, banaketa, izatezko bikotea desegitearen edo dibortzio baten ondorioz; edo genero-indarkeriaren biktima diren emakumeek segurtasun-arrazoiak tarteko beren etxebizitza laga behar izan badute. | 2. A las personas propietarias de viviendas cuyo porcentaje de titularidad sea superior al 50% en el caso de que la vivienda haya sido asignada judicialmente como domicilio familiar al otro miembro de la pareja tras un proceso de separación o de divorcio o de extinción de parejas de hecho, así como las mujeres víctimas de violencia de género que hayan debido abandonar su vivienda por razones de seguridad. |
|  |  |
| 3. Etxebizitzen jabe izan arren, jabetza soila dutenek, etxebizitzaren erabilera edo/eta gozamena beste bati dagokiolako. | 3. A las personas propietarias de viviendas que sólo dispongan de la nuda propiedad de las mismas, estando atribuido el usufructo y/o uso a otra persona. |
|  |  |
| c) Elkarbizitza-unitateko kide batek Eibarko udalerrian erroldatuta egon behar izan du etengabe, gutxienez, azken bi urteetan (oso-osorik), deialdi hau argitaratu den unera arte. | c) Que al menos una de las personas integrantes de la unidad convivencial haya estado empadronada en el municipio de Eibar, durante al menos 2 años ininterrumpidos contados desde la publicación de la correspondiente convocatoria |
|  |  |
| d) Elkarbizitza-unitatearen diru-sarrerak honako kopuruak baino txikiagoak izan behar dute: | d) Que el límite de ingresos de la unidad convivencial sea inferior a: |
|  |  |
| * 25.000,00 euro gordin urteko(elkarbizitza-unitatea kide bakarrekoa bada).
 | * 25.000,00 euros brutos anuales (en el caso de unidades de convivencia integradas por un solo miembro).
 |
|  |  |
| * 39.000,00 euro gordin urteko (elkarbizitza-unitatea bi kideko edo goragokoa bada).
 | * 39.000,00 euros brutos anuales (si son dos o más miembros).
 |
|  |  |
| Banandutako edo dibortziatutako pertsonen kasuan, diru-sarreren guztirako zenbatekoa kalkulatzean kendu beharrekoak izango dira umeentzako mantendu-pentsioari eta hileroko hipoteka kuotei dagozkien zenbatekoa. | En el caso de personas separadas o divorciadas, para el cálculo del importe total de los ingresos, se restarán los importes correspondientes a la pensión por manutención de hijos así como el importe de las cuotas hipotecarias mensuales. |
|  |  |
| e) Bizikidetza-unitatearen diru-sarrerak 3.000,00 euro gordinetik gorakoa izatea urtean. | e) Que los ingresos de la unidad convivencial sean superiores a 3.000 euros brutos anuales. |
|  |  |
| f) Eskatzaileek ez dituzte bete beharko etxebizitza izateko eskubide subjektiboa aitortzeko eskubidea ematen duten baldintzak (3/2015 Legea, etxebizitzarena, 4. Xedapen Iragankorra) diru-sarrerak gainditzeagatik edo behar den antzinakotasuna ez izateagatik:  | f) Los solicitantes no deberán reunir las condiciones que dan derecho al reconocimiento del derecho subjetivo de vivienda (DT 4ª Ley 3/2015 de vivienda) por exceder los ingresos o no reunir la antigüedad suficiente: |
| * Hiru kide edo gehiagoko bizikidetza-unitateak, baldin eta urtean 15.000 euro baino gutxiagoko diru-sarrerak badituzte eta dagokion erregistro ofizialean gutxienez lau urte badaramatzate izena emanda alokairuko etxebizitzaren eskatzaile gisa.
 | * Unidades de convivencia de tres o más miembros, perceptoras de ingresos inferiores a 15.000 euros anuales y que se encuentren inscritas en el registro oficial con una antigüedad de cuatro o más años y como demandantes de alquiler.
 |
|  |  |
| * Kide biko bizikidetza-unitateak, baldin eta urtean 12.000 euro baino gutxiagoko diru-sarrerak badituzte eta dagokion erregistro ofizialean gutxienez lau urte badaramatzate izena emanda alokairuko etxebizitzaren eskatzaile gisa.
 | * Unidades de convivencia de dos miembros, perceptoras de ingresos anuales inferiores a 12.000 euros e inscritas, como demandantes de alquiler, con una antigüedad de cuatro o más años en el registro oficial correspondiente
 |
|  |  |
| * Kide bateko bizikidetza-unitateak, baldin eta urtean 9.000 euro baino gutxiagoko diru-sarrerak badituzte eta dagokion erregistro ofizialean gutxienez lau urte badaramatzate izena emanda alokairuko etxebizitzaren eskatzaile gisa.
 | * Unidades de convivencia Compuestas por un miembro, perceptoras de ingresos anuales en cuantía inferior a 9.000 euros e inscritas, como demandantes de alquiler, con una antigüedad de cuatro o más años en el registro oficial correspondiente.
 |
|  |  |
| f) Elkarbizitza-unitateko inork ez du izan behar bigarren mailako odol-ahaidetasunezko edo ezkontza-ahaidetasunezko loturarik errentatzailearekin. | f) Que ningún miembro de la unidad convivencial tenga vinculación familiar con la parte arrendataria hasta el segundo grado de consanguinidad o afinidad. |
|  |  |
| g) Elkarbizitza-unitateko kide guztiek izena emana izan behar dute, edo, izena emateko eskaera egina izan behar dute, Etxebide alokairua eskatzeko erregistro ofizialean. | g) Que todos los miembros de la unidad convivencial estén inscritos o hayan solicitado la inscripción, como demandante de alquiler, en el registro oficial de solicitantes de vivienda, Etxebide.  |
|  |  |
| h) Bizikidetza-unitateko kide batek berak ere ez jasotzea Etxebizitzaren Prestazio Osagarria; etxebizitza izateko eskubide subjektiborik ez izatea eta ezta horren antzeko beste edozein diru-laguntzarik ere.  | h) Que ninguno de los miembros de la unidad convivencial sea perceptor/a de la Prestación Complementaria de Vivienda, del derecho subjetivo a la vivienda ni de ninguna otra ayuda económica de carácter análogo |
|  |  |
| i) Alokairu-kontratuak elkarbizitzako-unitateko kide guztien izenean egon behar du, haiek familia-unitatea osatzen ez badute. | i) Que el contrato de alquiler esté a nombre de todos los miembros de la unidad convivencial, en el caso de que los inquilinos no formen una unidad familiar. |
|  |  |
| Oinarri hauen ondorioetarako, elkarbizitza-unitatetzat hartuko da hura alokatzeko diru-laguntza eskatu den etxebizitzan bizi diren pertsonen multzoa. | A los efectos de estas bases, se entiende por unidad convivencial el conjunto de personas que habitan la vivienda cuyo alquiler se solicita subvencionar. |
|  |  |
| Baztertzeak. | Exclusiones. |
|  |  |
| Ezin izango da diru-laguntza eman honako egoera hauetakoren bat gertatzen denean: | No procederá la concesión de la subvención cuando se dé alguna de las siguientes circunstancias:  |
|  |  |
| a). Alokairu-kontratua 2016ko urtarrilaren 1a baino lehenagokoa izatea. | a). Que el contrato de alquiler sea de fecha anterior al 1 de enero de 2016 |
|  |  |
| b) Alokatutako etxebizitza sustapen publikoko babes ofizialekoa izatea, edo etxebizitza hutsak mobilizatzeko programaren (Bizigune), edo merkatu libreko etxebizitzen alokairurako bitartekaritza-programaren menpe egotea. | b) Que la vivienda arrendada sea de protección oficial de promoción pública o esté sujetas a los programas de movilización de vivienda vacía, Bizigune, o de intermediación en el mercado de alquiler de vivienda libre, ASAP o similares.  |
|  |  |
| c) Dagokion deialdian zehazten den kopurua baino handiagoa izatea alokairu-errentak. | c) Que las rentas por alquiler superen la cantidad de que indique en la correspondiente convocatoria. |
|  |  |
| d) Alokatze-kontratua urtebetetik beherakoa izatea. | d) Que la duración del contrato de arrendamiento sea inferior a un año.  |
|  |  |
| Etxebizitza bakoitzeko eskabide bakarra onartuko da. | Se admitirá una única solicitud por vivienda. |
|  |  |
| Oinarrien 2. artikulua aldatzeko proposamenarekin konpondu nahi diren kontuak: | Cuestiones que se pretenden solucionar con la iniciativa de modificación del artículo 2 de las bases: |
|  |  |
| Bi aldaketa sartzen dira:  | Se introducen dos modificaciones: |
|  |  |
| * Lehenik eta behin, etxebizitzaren 3/2015 euskal legeak etxebizitza izateko eskubide subjektiboa ezarri zuen: Euskadin bizi eta legearen laugarren xedapen iragankorrean jasotako baldintzak betetzen dituen pertsona orok, urte honetako urtarrilaren 1etik aurrera, eskubidea du alokairuko etxebizitza publiko bat eskatu eta lortzeko, edo etxebizitza eskuragarririk egon ezean, 250 €-ko laguntza ekonomikoa izateko gehienez ere. Aldaketa honekin salbuetsi egiten dira udal laguntzen eskubide subjektiboaren baldintzak betetzen dituzten pertsonak, ulertuta eskubide hori eskatu beharko dutela.
 | * En primer lugar la ley vasca 3/2015 de vivienda, instituyó el derecho subjetivo a la vivienda, de manera que toda persona residente en Euskadi que cumpla con las condiciones recogidas en la Disposición transitoria cuarta de la ley, a partir del 1 de enero de este año, tiene derecho a solicitar y obtener, bien una vivienda pública en alquiler, bien en caso de no existir una vivienda disponible, una ayuda económica con un máximo de 250 €. Con esta modificación se excluye a quienes reúnan las condiciones del derecho subjetivo de las ayudas municipales, entendiendo que deberán solicitar dicho derecho.
 |
|  |  |
| * Bigarrenik, azken bost urteetan diru-laguntza jaso dituztenek udal diru-laguntzak eskuratzeko zuten ezintasun hura kendu egiten da, eta, beraz, 2016-2017 aldian laguntzak jaso zituztenek laguntza hauek eskatu eta lortu ahal izango dituzte.
 | * En segundo lugar se elimina la imposibilidad de acceder a las subvenciones municipales a quien las haya disfrutado con anterioridad en los últimos 5 años, y así se permite solicitar y obtener estas ayudas a quienes las disfrutaron durante el período 2016-2017.
 |
|  |  |
| **2.- OINARRIEN 7. ARTIKULUAREN ALDAKETA-PROPOSAMENA** | **2.- PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DEL ARTÍCULO Nº 7 DE LAS BASES** |
|  |  |
| **INDARRALDIKO ARTIKULUAREN TESTUA** | **TEXTO DEL ARTÍCULO EN VIGOR** |
|  |  |
| **7. ARTIKULUA: Diru-laguntzaren zenbateko bakoiztua edo hura zehazteko irizpideak.**  | **ARTÍCULO 7: Cuantía individualizada de la subvención o criterios para su determinación.**  |
|  |  |
| Diru-laguntzaren zenbatekoa tarte-sistema baten bidez ezartzen da, eskatzaileek justifikatzen dituzten urteko sarreren arabera; tarte bakoitzari portzentaje bat esleitu zaio. | La cuantía de la subvención se establece en un sistema de tramos establecidos según los ingresos anuales justificados de los solicitantes, adjudicándole a cada tramo un porcentaje. |
|  |  |
| 3.000 € - 9.000,00 € gordin urteko, errentaren % 50 | 3.000 € - 9.000,00 € brutos anuales, %50 de la renta |
| 9.001,00 € - 18.000,00 € gordin urteko, errentaren % 40 | 9.001,00 € - 18.000,00 € brutos anuales, %40 de la renta |
| 18.001,00 € - .25000,00 € gordin urteko, errentaren % 30 | 18.001,00 € - .25000,00 € brutos anuales %30 de la renta |
| 25.001,00 € - 39.000,00 € gordin urteko, errentaren % 20 | 25.001,00 € - 39.000,00 € brutos anuales %20 de la renta |
|  |  |
| **IDAZKETA-PROPOSAMEN BERRIA** | **NUEVA REDACCIÓN PROPUESTA** |
|  |  |
| **7. ARTIKULUA: Diru-laguntzaren zenbateko bakoiztua edo hura zehazteko irizpideak.**  | **ARTÍCULO 7: Cuantía individualizada de la subvención o criterios para su determinación.**  |
|  |  |
| Diru-laguntzaren zenbatekoa tarte-sistema baten bidez ezartzen da, eskatzaileek justifikatzen dituzten urteko sarreren arabera; tarte bakoitzari portzentaje bat esleitu zaio, eta gehienez jota 250 € koa izango da | La cuantía de la subvención se establece en un sistema de tramos establecidos según los ingresos anuales justificados de los solicitantes, adjudicándole a cada tramo un porcentaje, siendo como máximo de 250 €. |
|  |  |
| 3.000 € - 9.000,00 € gordin urteko, errentaren % 50,  | 3.000 € - 9.000,00 € brutos anuales, %50 de la renta. |
| 9.001,00 € - 18.000,00 € gordin urteko, errentaren % 40 | 9.001,00 € - 18.000,00 € brutos anuales, %40 de la renta |
| 18.001,00 € - .25000,00 € gordin urteko, errentaren % 30 | 18.001,00 € - .25000,00 € brutos anuales %30 de la renta |
| 25.001,00 € - 39.000,00 € gordin urteko, errentaren % 20 | 25.001,00 € - 39.000,00 € brutos anuales %20 de la renta |
|  |  |
| Oinarrien 7. artikulua aldatzeko proposamenarekin konpondu nahi diren kontuak: | Cuestiones que se pretenden solucionar con la iniciativa de modificación del artículo 7 de las bases:  |
|  |  |
| 3/2015 Legeak egiten duen etxebizitzarako eskubide subjektiboaren arautzearekin bat, udal diru-laguntzetarako ere 250 €-ko gehieneko kopurua ezartzen da. | En concordancia con la regulación del derecho subjetivo a la vivienda que realiza la ley 3/2015 se establece también para las ayudas municipales un máximo de 250 €  |
|  |  |
| Eibarren, 2018ko martxoaren 12an | En Eibar, a 12 de marzo de 2018 |
| ALKATEA | EL ALCALDE |
| Miguel de los Toyos | Miguel de los Toyos |